



## Liebe Pfarrangehörige! Drage faranke, dragi farani!

Ein Jahr ist vergangen, seit ich die drei Pfarrgemeinden betreue. Mittlerweile ist es uns gelungen, nach einigen Anfangsschwierigkeiten, eine gute, abgestimmte Koordination unter den Pfarren zu erzielen. Vieles war für uns alle neu und es gab Veränderungen, die vermutlich nicht jedem behagten. Aber galt und gilt es doch, dass wir gemeinsam unsere christliche Gemeinschaft wie z.B. Gottesdienste, Taufen, Hochzeiten, Begräbnisse, Kirchtage, Festtage, ... leben und feiern können. Es hat sich gezeigt, wie notwendig es ist, dass sich viele Pfarrmitglieder aktiv einbringen und Aufgaben übernehmen, die der Pfarrer nicht (mehr) leisten kann. Das oben Erwähnte sowie die Verwaltung und die Arbeiten rund um die Kirchen und Pfarrhöfe konnten nur mit der Hilfe aller bewältigt werden. Dafür gilt es allen zu danken, besonders jenen, die Sorge tragen, dass das Pfarrleben dynamisch und lebendig bleibt, dass unser Glaube und die Kirche im Dorf, in der Gesellschaft lebt und wahrgenommen wird.

Mit dem Start des neuen Schul- und Arbeitsjahres beginnt nun nach dem Sommer der Alltag, nicht nur für die SchülerInnen und LehrerInnen, denen ich einen guten Start und Gottes Segen wünsche, sondern auch für alle anderen. Gemeinschaft und erfolgreiches Arbeiten kann nur gelingen, wenn wir als Christen versuchen in der Feier des Sonntagsgottesdienstes, im gemeinsamen Gebet Kraft zu schöpfen und uns an den Worten des Evangeliums orientieren.

Ich lade Sie alle ein, dass Sie sich auch im kommenden Arbeitsjahr einbringen, mitgestalten und mitdenken, um unser kleines Stück „Welt im Dorf“ aus dem Glauben weiterhin lebenswert und friedlich zu bewahren und zu gestalten.

*Minilo je leto odkar sem med vami. Hvaležen sem vsem, ki se vključujete in pomagata, da naše župnijsko življenje ostaja živo in prisotno v naši dvojezični fari.*

*Z novim šolskim in delovnim letom se po poletju vračamo v vsakdan. Vsem želim dober začetek in Božji blagoslov. Skupnost uspeva le, če moč črpamo pri bogoslužju, molitvi in v evangeliju.*

*Vabim vas, da se tudi vnaprej vključujete in pomagata sooblikovati naše župnijsko življenje, da bo naš „košček sveta v vasi“ ostal prostor miru in veselja.*

Ihr / vaš

*Joseph Lakkapamu*  
Joseph Lakkapamu  
Pfarrer/župnik

## Kirchenmauer und Kirchenfenster wurden renoviert



Wie man aus eigener Erfahrung weiß, sind ältere Gebäude Dauerbaustellen. So ist es auch bei unserer Pfarrkirche in Keutschach. Nunmehr wurden wieder einige Arbeiten umgesetzt. Die Kirchenmauer und die Portale an der Westseite wurden im Frühsommer saniert. Die Kirchenfenster haben im Laufe der Jahrzehnte Schaden genommen.

Nach Begutachtung des Ordinariats der Diözese hat im Juli die Glasmanufaktur Geyer aus Oberösterreich mit den Arbeiten begonnen. Risse wurden verklebt, die figuralen Scheiben aus dem 19. Jahrhundert im Chor gereinigt und lose Teile gefestigt. Einige Scheiben wurden ausgebaut und werden nun in der Werkstatt mit neuen Rahmen versehen. Nach dem Wiedereinbau Ende September sind die Scheiben kippbar. Somit ist eine bessere Durchlüftung unserer Kirche möglich, die immer wieder mit Feuchtigkeit zu kämpfen hat.

*Kot pri vsaki starejši stavbi se tudi pri naši župnijski cerkvi v Hodišah vedno znova najde kaj za obnoviti. Poleti smo obnovili cerkveni zid in portale na zahodni strani. Veseli smo, da bodo do konca septembra zaključena tudi dela na cerkvenih oknih.*

**Erntedank**  
**Zahvalna nedelja**  
**Sonntag, 21. Sept. 2025**

**8.00 Uhr Festmesse - sv. maša**  
mit Segnung der Erntekrone  
und der Erntegaben

anschließend lädt die Keutschacher  
Bauernschaft zur Agape vor der Pfarrkirche



## Rückblick - pogled nazaj

Kirchtag St. Margarethen / Šmarješko žegnanje



Genau am Namenstag der heiligen Margarethe feierten wir mit einer heiligen Messe und anschließender eucharistischer Prozession das Patroziniumsfest in St. Margarethen. Anschließend wurden wir vom Lions Club Maria Wörth bewirtet.



Keutschacher Kirchtag / Žegnanje v Hodišah



Am 24. August feierten wir in der Pfarrkirche Keutschach das Patroziniumsfest. Nach der heiligen Messe führte die Prozession, an der nicht nur viele Gläubige, sondern auch mehrere Keutschacher Vereine teilnahmen, durch den Ort. Nach dem Schlussegensorgte die Freiwillige Feuerwehr Keutschach für Speis und Trank.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die die Kirchtage in unserer Pfarre vorbereiten oder in irgendeiner Weise mitgestalten.



## 15. August: Fußwallfahrt nach Maria Wörth

Zu Maria Himmelfahrt pilgerten heuer wieder Gläubige zu Fuß von Keutschach nach Maria Wörth. Wie schon lange üblich, wurde das feierliche Hochamt vom Keutschacher Kirchenchor gesanglich umrahmt. Viele Wallfahrer aus nah und fern nahmen die traditionelle Messe in slowenischer Sprache, die von Dechant Janko Krištof und unserem Provisor Joseph Lakkapamu gemeinsam zelebriert wurde, in festlicher Freude auf.



## Pešromanje

Na praznik Marijinega vnebovzetja so se tudi letos verniki peš odpravili iz Hodiš k Mariji na Otoku. Kot že dolga navada, je slovesno mašo s petjem oplešal cerkveni zbor iz Hodiš. Številni romarji od blizu in daleč so bili veseli tradicionalne maše v slovenskem jeziku, ki sta jo skupaj darovala dekan Janko Krištof in naš provizor Joseph Lakkapamu.



## Schiffsprozession aus alter Tradition

Seit 71 Jahren fahren am höchsten Marienfeiertag der katholischen Kirche Schiffe bei der Marienschiffsprozession über den Wörthersee. So auch heuer wieder zu Mariä Himmelfahrt, wo hunderte Menschen am Wasser und zu Land für eine ganz besondere Stimmung sorgten.

Gegen Mitternacht begrüßten viele Kirchtagsbesucher und Gläubige Bischof Josef Marketz, als er mit dem Schiff in Maria Wörth anlegte. Nach einer kurzen Predigt erwarteten ihn viele Anwesende am Steg. Anstelle des Feuerwerks gab es in diesem Jahr eine Lichtinstallation.





## Das Konzil von Nizäa und unser Glaubensbekenntnis



Im Mai des Jahres 325, vor genau 1700 Jahren, fand in Nizäa, dem heutigen Iznik in der Türkei, das erste große Konzil statt. Kaiser Konstantin hatte, nachdem das Christentum zur staatstragenden Religion erklärt worden war, dazu eingeladen, um die Einheit des Christentums zu wahren. In den ersten Jahrhunderten waren viele Strömungen und Spaltungen entstanden, welche die Rolle Jesu unterschiedlich bewerteten. So stellte sich die Frage: War Jesus nur Mittler oder war er mit dem Vater wesensgleich vor aller Zeit?



In Nizäa nahmen rund 200 bis 300 Bischöfe teil, die versuchten, die entscheidende Glaubensfrage ein für alle Mal zu klären. Das Ergebnis war das große Glaubensbekenntnis als Abschlussdokument des Konzils, das wir heute sonntags in Kurzform im Credo beten. Das alte Symbol der Christen, der Fisch – auf Griechisch „*Ichthys*“ – fasst die Aussagen des Konzils zusammen: *ΙΗΣΟΥΣ (Iēsoûs), ΧΡΙΣΤΟΣ (Christós), ΘΕΟΥ (Theoû), ΥΙΟΣ (Hyiós), ΣΩΤΗΡ (Sôtér)*. Die Übersetzung lautet: „Jesus Christus, Sohn Gottes, Erlöser“. Dieses findet sich häufig in der Kurzform *IHS*.

Welche Relevanz hat nun das erste ökumenische Konzil für die Gegenwart? Es ist das entscheidende Dokument, das die Christen aller Konfessionen eint. Unsere Zeit weist in der Vielfalt der Weltanschauungen Parallelen zur Antike auf. Die Rolle der Kirche in Gesellschaft und Staat hat sich in den letzten Jahren massiv geändert. Die Seelsorge ist eine dienende, eine nachgehende geworden. Sie unterstützt in der Suche nach Antworten auf die großen Fragen des Lebens: nach dem Woher, dem Wohin und dem Wozu.

Das Dokument des Konzils, das große Glaubensbekenntnis, kann dabei helfen, die Frage nach Gott in dieser Welt für uns zu beantworten – nach jenem Gott, der sich in Jesus Christus mit klaren Vorgaben an die Menschen bindet. Es kann auch Anstoß geben, aufeinander zuzugehen, unabhängig von der Konfession, zu der wir uns bekennen, und so unser Bemühen um den Frieden in der Welt zu fördern.

## Festmesse mit den Jubelpaaren

Sonntag, 5. Okt., um 8.00 Uhr

Wegen der Datenschutzbestimmungen ist es leider nicht mehr möglich, die Einladungen an die Jubelpaare direkt zu versenden. Deshalb bittet die Pfarre Keutschach/Hodiše die Paare darum, sich zu melden.

Alle Keutschacher Ehepaare, die heuer ihr Silbernes-, Goldenes-, Diamantenes- oder Eisernes Hochzeitsjubiläum begehen, beziehungsweise Paare, die vor 25, 50, 60 oder 65 Jahren geheiratet haben und an der Festmesse teilnehmen möchten, werden gebeten, sich bei Pfarrer Joseph (Tel. 0676 / 87 72 53 57) oder der Obfrau des Pfarrgemeinderates Frau Annemarie Einspieler unter 0676 / 70 333 78 **bis spätestens Montag, 29. September 2025 anzumelden**. Nach dem Festgottesdienst lädt die Pfarre zur Agape in den Pfarrhof.



Die Pfarre Schiefling/Skofiče lädt zum **Pfarrausflug** von Donnerstag, 10. Okt. bis Sonntag, 12. Okt. 2025. Nähere Infos erhalten Sie bei Pfarrer Joseph Lakkapamu Tel. 0676 / 87 72 53 57 *Interessierte aus den Pfarren Keutschach/Hodiše und Maria Wörth sind herzlich eingeladen.*

## Vorausgegangen in die Ewigkeit



**Johann Fuchs**  
\* 19. 6. 1951  
+ 27. 7. 2025  
*Herr, lass ihn ruhen in deinem Frieden!*

## Das Ewige Licht brennt für:

31.08. - 06.09. + Andreas Moser u. + Sundaram Lakkapamu  
07.09. - 13.09. + Anna Stessel  
14.09. - 20.09. + Karl Haubitz u. ++ d. Familie Kulnik  
21.09. - 27.09. + Antonia Spitzer  
05.10. - 11.10. + Elisabeth Jansche und ++ Anna u. Friedrich Stessel  
12.10. - 18.10. + Erika Jaklin  
19.10. - 25.10. ++ Maria u. Franz Smerslak  
26.10. - 01.11. ++ d. Familie Stessel u. + Andreas Moser  
02.11. - 08.11. + Karl Haubitz



Für den Druckkostenbeitrag der vorliegenden Pfarrnachrichten danken wir herzlich!



## GOTTESDIENSTE / SVETE MAŠE September - Oktober 2025

Fr	5.9.	KE	18.00h	Abendmesse / Večerna sveta maša f. + Andreas Moser u. + Sundaram Lakkapamu u. 2. Jahresmesse für + Traudi Goritschnig
Sa	6.9.		9.00h	1. Jahresverrichtung / letnica für + Maria Schwarz, vlg. Obud in Linden
So	7.9.			<b>23. Sonntag im Jahreskreis / 23. navadna nedelja</b>
		SN	9.00h	<b>Kirchtag in St. Nikolai / Žegnanje v Šmiklavžu – FESTMESSE u. Prozession slavnostna sv. maša in pranganje</b> für ++ der Familie Kulnik vlg. Kopitar, ++ Julius sen. und Maria u. Julius Kirschner jun., für ++ Angehörige der St. Nikolaier Schießbuben, ++ der Fam. Schelander/Spreitz u. + Ignaz Schellander, für ++ der Fam. vlg. Žamp und Ostermann, für + Maria Griesser, geb. Mark und + Fritz Griesser sowie alle ++ der Fam. vlg. Mauchler in Leisbach, für + Sissy Käfer und für alle ++ der Fam. Paulitsch vlg. Rader <b>anschließend laden die St. Nikolaier Schießbuben zum geselligen Beisammensein</b>
Fr	12.9.	KE	18.00h	Abendmesse / Večerna sveta maša für + Mathilde Neuhauser
Sa	13.9.		18.30h	<b>Fatimawallfahrt auf den Freudenberg</b> – Prozession von Krainig – für alle drei Pfarren Keutschach/Hodiše, Schiefpling/Skofiče und Maria Wörth hl. Messe und Beichtgelegenheit
			19.00h	
So	14.9.			<b>Kreuzerhöhung / Povišanje sv. Križa</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse / Farna sv. maša f. ++ Franz u. Josef Kompein und Michi u. Milli Schöttl
Mi	17.9.	KE	10.00h	Schulgottesdienst für die Volksschulkinder
Fr	19.9.	KE	18.00h	Abendmesse / Večerna sveta maša für + Maria Holliber
So	21.9.			<b>25. Sonntag im Jahreskreis / 25. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	<b>ERNTE-DANKFEST</b> - Festmesse mit Segnung der Erntekrone u. Erntegaben, für Kurti Leutschacher, anschließend Agape vor der Kirche
FR	26.9.	KE	18.00h	1. JV f. + Anneliese Kaufitsch, zuvor Rosenkranz
Sa	27.9.	SN	16.00h	Taufe von Lorenz Michael
So	28.9.			<b>26. Sonntag im Jahreskreis / 26. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse / Farna sveta maša für + Luzia Sabotnik
Mo	29.9.	SCH	9.30h	<b>Anbetungstag in Schiefpling</b> – Festmesse mit Aussetzung des Allerheiligsten, anschl. Anbetungsstunde bis 12.00 Uhr
		SCH	18.00h	Abschlussmesse u. eucharistischer Segen
Fr	3.10.	KE	18.00h	Abendmesse für + Josef Paulitsch vlg. Mente zum 98. Geburtstag, zuvor Rosenkranz
So	5.10.			<b>27. Sonntag im Jahreskreis / 27. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	<b>Festmesse mit den Jubelpaaren</b> , danach Agape im Pfarrhof 
FR	10.10.	KE	18.00h	2. JV f. + Antonia Sabotnik u. hl. Messe f. + Elisabeth Jansche (z. 10. Todestag) u. + Johann Jansche
So	12.10.			<b>28. Sonntag im Jahreskreis / 28. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	Pfarr-Wortgottesfeier f. + Gottfried Schofnegger u. Angehörige und für + Erika Jaklin u. ++ Maria u. Franz Smerslak
So	19.10.			<b>29. Sonntag im Jahreskreis / 29. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse / Farna sveta maša – <b>Weltmissionssonntag MISSIO</b>
So	26.10.			<b>30. Sonntag im Jahreskreis / 30. navadna nedelja</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse / Farna sveta maša
				<b>ACHTUNG: Zeitumstellung – in der Winterzeit werden Wochentagsmessen um 17.00 Uhr gefeiert!</b>
Mi	29.10.	MW	9.00h	<b>Anbetungstag in Maria Wörth:</b> Laudes u. hl. Messe anschl. Anbetungsstunden
		MW	17.00h	Abschlussmesse u. eucharistischer Segen in Maria Wörth
Sa	1.11.			<b>ALLERHEILIGEN / VSI SVETI</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse / Farna sveta maša f. + Andreas Moser (JahresmesseM) und für + Sundaram Lakkapamu - <b>anschl. Gräbersegnung</b>
So	2.11.			<b>ALLERSEELN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH</b>
		KE	8.00h	Pfarrmesse für alle Verstorbenen / Farna sveta maša za vse rajne farane
Fr	7.11.	KE	17.00h	Abendmesse / Večerna sveta maša, zuvor Rosenkranz
Sa	8.11.	RE	14.00h	Hubertusandacht in Reifnitz
So	9.11.			<b>Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike</b>
				<b>Keine hl. Messe in Keutschach - v Hodišah ni svete maše</b>
		AL	9.30h	<b>Festmesse</b> in Albersdorf / <b>Slavnostna sv. maša</b> v Pinji vasi für alle 3 Pfarren für + Ernst Radinger zum Geburtstag, <b>anschl. kleine Agape vor der Kirche</b>



### Gebetsanliegen des Papstes

#### Für unsere Beziehung zur ganzen Schöpfung

Beten wir, dass wir, inspiriert vom heiligen Franziskus, unsere gegenseitige Abhängigkeit von allen Geschöpfen erfahren, die von Gott geliebt sind und Liebe und Respekt verdienen.

#### Za naš odnos z vsem stvarstvom

Molimo, da bi po navdihu svetega Frančiška izkusili našo soodvisnost z vsemi bitji, ki jih Bog ljubi in so vredna ljubezni in spoštovanja.

### Gebetsanliegen des Bischofs

#### Bewahre deine Zunge vor Bösem (Ps 34, 14)!

Für eine Kultur der aufrichtigen Suche nach Wahrheit und des respektvollen Miteinanders in den Medien und sozialen Netzwerken.

#### Zadržuj svoj jezik od zla (Ps 34, 14).

Za kulturo iskrenega iskanja resnice ter spoštljivega sožitja v medijih in na družbenih omrežjih.

**Hinweis:** Pfarrer Joseph Lakkapamu befindet sich von Dienstag, 14. 10. bis Donnerstag 30. 10. auf Urlaub. Bitte wenden Sie sich in dieser Zeit bei Bedarf an unsere Pfarrsekretärin, Frau Christine Siedler od. an die Obfrau des Pfarrgemeinderates, Frau Annemarie Einspieler, Tel. 0676 / 70 333 78

Änderungen bei den Gottesdiensten sind jederzeit möglich – entnehmen Sie diese dem wöchentlichen Aushang oder der sonntäglichen Verlautbarung.

Redaktionsschluss für die November/Dezember-Ausgabe des Pfarrblattes ist der 22. Oktober 2025.

Bitte beachten Sie, dass Messintentionen, die im nächsten Pfarrbrief erscheinen sollen, zum jeweiligen Redaktionsschluss im Pfarrbüro vorliegen müssen.

#### Impressum:

Kommunikationsorgan der Pfarre Keutschach, verantwortlich für Inhalt, Redaktion und Druck:

**Provisor Joseph Lakkapamu**

Tel. 0043 / 676 / 87 72 53 57

joseph.lakkapamu@kath-pfarre-kaernten.at

Kanzleistunden in Keutschach:

Freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr

**Pfarrsekretärin Christine Siedler**

Tel. 0043 / 676 / 87 72 70 71

christine.siedler@kath-pfarre-kaernten.at

Kanzleistunden in Schiefpling: Donnerstags von 14.30 bis 16.30 Uhr

Das in dieser Ausgabe verwendete Bildmaterial stammt von: Kathrin Einspieler, Evi Isopp, Dietlinde Marginter, Pfarre Keutschach/Hodiše, Annemarie Einspieler, KLEINE ZEITUNG - Dieter Kulmer, Pixabay



**Wir, Ministranten und Ministrantinnen, übernehmen wertvolle Aufgaben im Gottesdienst. Wir treffen uns in regelmäßigen Abständen, wir spielen gemeinsam, basteln und lernen dabei Gott und Jesus kennen. Wenn auch du dabei sein willst, Lust hast uns zu unterstützen und Zeit miteinander zu verbringen - dann schau doch einfach vorbei. Du kannst dich gerne bei Magdalena Ogris melden: 0650 / 730 33 22 Wir freuen uns auf dich!**